

Traducción e Interpretación

B.A. | Licenciatura en Traducción e Interpretación español-inglés

nwciova.edu/translation-interpretation

Centrarse en la fe

La perspectiva cristiana es esencial para todo lo que hacemos en Northwestern. Es la que nos distingue de otras universidades, en las que la fe ocupa un lugar secundario o está completamente ausente. Vemos la traducción y la interpretación como la oportunidad de proveer apoyo lingüístico y establecer amistades por encima de las barreras culturales e idiomáticas.

Un programa único

Nuestro programa en traducción e interpretación es muy adecuado para estudiantes con alto grado de bilingüismo. Es uno de los pocos programas de pregrado en los Estados Unidos en esta disciplina, y el único ofrecido en una universidad cristiana. Nuestro laboratorio de interpretación simultánea es el único en su clase en el Medio Oeste.

La práctica hace al maestro

Se recibe entrenamiento en interpretación simultánea y consecutiva, y en traducción a la vista. Además, se practica la traducción de informes médicos y documentos legales. Al momento de graduarse, el estudiante se encontrará preparado para rendir los exámenes de certificación tanto en interpretación médica como legal.

Muchas oportunidades

Se cuenta con múltiples oportunidades para compartir el don de ser bilingüe tanto en el campus como en la comunidad:

- ✓ Ser líder o participar en la capilla en español
- ✓ Asistir a iglesias de los alrededores en las que se habla español
- ✓ Ir en viajes de misión a países de habla hispana
- ✓ Ofrecer tutoría en inglés para miembros de la comunidad hispana



Excelencia académica

El profesor Piet Koene es intérprete médico certificado a nivel nacional e intérprete legal con certificación federal.



100% de empleo

100% de los graduados recientes en traducción e interpretación encontraron empleo o iniciaron estudios de posgrado dentro de los seis meses posteriores a su graduación.

Resultados

El campo de la traducción e interpretación crece rápidamente y, de acuerdo con la Oficina de Estadísticas Laborales de Estados Unidos, se espera que para 2030 el empleo se incremente en un 24 % en dicha área. Sea uno de nuestros graduados sobresalientes en traducción e interpretación y trabaje para empleadores como:

- Omaha Children's Hospital & Medical Center, Omaha, NE
- Swedish Medical Center, Englewood, CO
- Hegg Memorial Health Center, Rock Valley, IA

Licenciatura en Traducción e Interpretación español-inglés

EJEMPLO DE UNA SECUENCIA DE 4 AÑOS DE ESTUDIO

Esta muestra del plan de estudios de cuatro años es una guía general con recomendaciones de secuencias de cursos, algunos de los cuales no se ofrecen anualmente. Después de inscribirse, su asesor académico va a convertirse en la persona con la cual crear un plan de estudios personalizado que satisfaga sus metas académicas, cocurriculares y profesionales. Además de los cursos en esta lista, otros son necesarios para satisfacer los requerimientos de Northwestern en cuanto al número de créditos obligatorios para graduarse. Para obtener más información, visite catalog.nwciowa.edu.

AÑO 1	SEMESTRE 1	AÑO 1	SEMESTRE 2
NWC101	Seminario de Primer Año	BTS150	Historia cristiana I
SPA361	Interpretación legal I	SPA312/327	Gramática avanzada y composición o Hispanos en los Estados Unidos
SPA362	Interpretación legal II	SPA363	Interpretación legal III
		SPA364	Interpretación legal IV

AÑO 2	SEMESTRE 3	AÑO 2	SEMESTRE 4
BTS250	Historia cristiana II	NWCore	Lengua y cultura
SPA371	Interpretación médica I	SPA373	Interpretación médica III
SPA372	Interpretación médica II	SPA374	Interpretación médica IV

AÑO 3	SEMESTRE 5	AÑO 3	SEMESTRE 6
NWCore	Bienestar físico	NWCore	Creencia y razón
NWCore	Lengua y cultura	NWCore	Contextos literarios
NWCore	Experiencia estética	SPA375	Traducción avanzada

AÑO 4	SEMESTRE 7	AÑO 4	SEMESTRE 8
NWCore	El ser y la sociedad	NWCore	Razonamiento cuantitativo
NWCore	Perspectivas históricas	NWCore	La ciencia y el mundo natural
NWCore	Interacción multicultural		